

TRƯỜNG
SANH
BÁ
BÒ

Boite postale N° 48

CỬU-LONG-HOÀN

Báo chè sú : TRẦN-MẠNH-TRÁT

TOURANE

ĐẠI LÝ PHÓT HÀM Dinh-Bản-Dược-Phòng
128 n° 1^{er} Charles Thomasset - CHOLON

ĐÈ
NHÚT
DUỐC
THẦN

Téléphone N° 174

Hoàn thuốc này bởi tay ông trồng cho được chín và hương thảo và không dai trường theo phần mà chúng kín và hoặc là hoa lá thấy
ông thi nghiệm và sau năm già (Trung-hoa). Bởi khi có rỗ bông, Bé vịt nên nam phụ lão du, Cửu-long hòn thấp dài
gần như lùn, cỏ mọng lùn nên hùi lùi cỏ nhuyễn hoặc lái lái với 37 lát cùi hành chí, bay lá khía lái ngày, thi khi sie trùn tun
tên thuốc Bé bò Trung-sanh và thuốc Bé, luyện theo mòn hoe bính, khu dung đều hoan Cửu-long, nhuyễn, huyệt mịch chảy túi, tì
trong trong lòi trắng tràp, nên hoan thi rong, 15 phút đồng hồ sau, tiếng ùn ngữ được ngọt, tính
trong minh thấy thơ thới, vui vẻ thần hưng vượng. Đến một tuần
thuốc có dù ám dương, thò dù ngũ cát chòi, đau yên xanh nhưげ, lè súc, ục phục hối, các chứng
hành, xác mạnh mà biến, khi vào răng lùn. Nếu linh phổi thi thấy lè vòi, dù lùn
trong minh con người thi nhứt thò khò lùn, bệnh trái tim, nghe cho e bị phu nô nang con người
khô lùn, bệnh trái tim, nghe cho e bị phu nô nang con người
khô lùn, bệnh trái tim, nghe cho e bị phu nô nang con người

Cửu-long này muốn làm nên được các loại vi trùng tăng ác, tì diết
khô lùn, bệnh trái tim, nghe cho e bị phu nô nang con người
khô lùn, bệnh trái tim, nghe cho e bị phu nô nang con người
khô lùn, bệnh trái tim, nghe cho e bị phu nô nang con người

Vài bức thơ khen thuốc Cửu-long-hoàn

(Thơ khen có đến mươi trám bài, rất tiếc khai - khai đặng trên)

Mỹ-lông, le 12 Août 1929

Kính ôi,

Xin ông vui lòng gửi mai cho
tôi thăm bà hộp Cửu-long-hoàn
nữa.Thuốc ông gửi cho tôi ngày trước
người ta đánh với nhau mà chưa
hết.Trong số ấy có một người dân
hà và, trẻ tuổi, đã mày lùn có để
con mà nuôi không được. Nhà có
tiền, uống thuốc nhiều, mà chẳng
bao giờ có da được đỏ da thẩm
thị nước da, mót luon.Mỗi bữa qua đây thi có ta cũ
đến tôi, hỏi mà nói tên hoan
thuốc Cửu-long, tôi nói hết rồi thi
cô kỵ làm tiền; cô nói rằng: Nhờ
tôi uống thuốc thi là linh nghiệm.Và xin ông gửi cho tôi mua thêm
10 hoàn Cửu-long lập tức, gửi cách
lành mung gián (contr - rembour-
sement) thi tôi lành liền.Nay kính,
PHẠM-TRUNG-TỊNH
Propriétaire - Mỹ-lông (Lèn-trê)
Bacieu, le 6 Septembre 1929Sia đây tôi kinh cùng ông, cho
tôi gửi lời thăm ông Trần-mạnh-
trát, cầu chúa cho ông sống lâu
trăm tuổi, biến ra nhiều thứ linh
lòn hùn giúp đồng bào.Còn sau đây tôi có mua của ông
thuốc Cửu-long, tôi nói hết rồi thi
cô kỵ làm tiền; cô nói rằng: Nhờ
tôi uống thuốc thi là linh nghiệm.Và xin ông gửi cho tôi mua thêm
10 hoàn Cửu-long lập tức, gửi cách
lành mung gián (contr - rembour-
sement) thi tôi lành liền.Nay kính,
Võ-THÀNH-SANG
Kinéisseur M. Paul Lé (Facult).

Hàng hiệu ngoài mỗi hộp đều có dấu ký tên mực đỏ Võ-Bình-Dân mới khỏi làm thuốc giả.

TIỆM MÁY
Đoàn-thành-Tạo
43, rue Amiral Courbet - Saigon

NGUYỄN-TÂN-PHAT

59-61, Rue Colonel Grimaud

SAIGON

Téléphone: 017

Hàng hiệu ngoài mỗi hộp đều có dấu ký tên mực đỏ Võ-Bình-Dân mới khỏi làm thuốc giả.

Có lòn và rệp ròn nhiều cảng nhà mây gạch và mây gao đều

đang vua lồng Thành-chù, nên còn hiệu giấy tốt của Thành-chù gửi
tung khéo, cũng nhờ chủ Hàng dà thiện nghệ hơn 20 năm trường
và nghệ mây; có lòn và rệp ròn tung cho mây gạch và mây gao

TIỂU-THUYẾT MỚI RA ĐỜI

OAN-TÌNH LY-HẬN

TRINH-THẨM TIỂU-THUYẾT

Nhà in ĐỨC LƯU-PHƯƠNG
158, Rue d'Espagne. Saigon

Bé xuất bản trên bộ là 7 cuốn

BÁY XEM II

BÁY LAMP

BÁN RAO HÀNG

MÁY HIFI ROYAL PHONO
Đầu máy báo sác
hát lớn tiếng

Máy không nắp	14.633	giá 10\$00
Máy gác lén.	1.127x17	2.00
Máy xách, bao da	12.20x29	22.00
Máy xách	4.11x17x31	25.00
Máy xách	14.14x30	23.00
Máy xách SONATA hát trên 3 mít dia, có thêm to dia PATHÉ		
kim sác to dia PATHÉ		
ngọc thạch		
có thời 4.50\$00.		
Trí ban đầu thi đắt hối, và đỡ pha ông, lãnh sáu máy hát.		
Eán đỗ thu bình chung Bông Jardinière, Sartot de table.		
Gỗ cách lanh hóa giao ngắn.		
LÊ-VĂN-TẤI		
89, Rue Georges Gagnaire 23 (Chợ Cờ)		
(Saigon)		

CRÉDIT FONCIER à L'INDOCHINE

DÔNG-PHÁP DỊA ỐC NGÂN HÀNG

Mã danh Công-ty vốn 150.000.000

Kính ôi,

CHI CUỘC Ở NAM-KỲ

SAIGON : 32 Boulevard de la Somme

CANTHO : Rds Delanour & Saintesay

Các Chi-cuộc khác : NAM-VIỆT, HANOI, HAIPHONG, BANGKOK

CHO VAY THẺ CHUN, KỲ HẠN LÂU NAM

Thẻ chun đổi nhà chun-thanh: gấp mỗi tháng mòn ba tháng, mòn sáu tháng;

hết mỗi năm Tiền lời : 1%.

Thẻ chun đổi ruộng : mỗi năm thi mòn mảng làm ruộng mòn

10% ; và theo mức thêm 2% tiền thuê hàng hóa

100% : 10% / -

CHO VAY ĐẶNG CẤT NHÀ PHỐ

Quá vi mua bê tông thi chỉ tin việc thi cho thi cuộc nào giao với

nhau kỵ Chân-công đayne.

HỘT XOAN

Mỗi laci trên 20.000\$00. Bé thứ nước, laci có nhỏ có
giá rẻ -- và ra thông thả -- tiếp, mức từ

Bijouterie Parisienne

J. GIUNTOLI

một hộp

nữa cho con tôi uống cho

thịt mạnh khoẻ trong mìn hết

một hắc túc. Theo đây xin gửi cho

ông mandat \$5\$00. Thời bấy nhiêu

laci ông rủ.

M. NGUYỄN-THÀNH-TỊNH

Secretary principal

Travaux publics, Phnompenh.

TRƯỜNG DẠY CẨM TAY

BÁNH XE HƠI

AUTO ECOLE

ET AUTO EN REPARATION

Trường tôi đã mở laci 1 km, kẽ từ ngày nay sắp tới qui ông
đam học sáp pho tai trường tôi, thi tôi có phát cho mỗi người 3
cỗ sách dạy về máy xe hơi của M. Trương trung-Lý mới xuất

biển, và 1 cuộn laces mới, có thầy dạy mìn mảng và thầy dạy luật

cô thầy ra-Nghệ cẩm tay bánh xe ra dạy có nhiều giờ, từ tối

của quan trên và quan Toàn quan-đèn Hông-dương cho, Médaille

Hồng-de Annam và Hoàng đế Caomien.

Day rât mìn thành nghề, rât giỏi thi một laci chắc địu, có chđ
10 chđ nhanh rât kỵ lường, giá rât rẻ hơn các nơi, cho mìn

xe thi Samion và Torpedo dù bét.

Trường tôi có cô Nguyễn-thi-Huệ dạy đòn bả cẩm tay bánh

và thi.

Xin qui ông chủ f có muôn sáu se đem tôi, có nhiều thê

4 giò, trong trường Bé-nghé, a sáu rât kỵ cap; giá rât lầm

Mỗi khi đem xe đón sáu rât có cho thêm quyến sách dạy

về máy xe hơi nói bằng chữ que ngô rât béo iết trong kh

giờ đường, nói vùi các thứ bui và các sáu. Cách cẩn Magneto.

CHU-VAN-HAI

N. 51, Colonel Grimaud

Trước chợ-mới Saigon sau gare Cunide

HANG

"AU DRAGON D'OR"

Chủ nhân

Lt. Denkwitz & P. A. Foinet

186, Đường Mac-Mahon - Tel. 288

Chuyên nghề đóng bàn ghế và sofa vỏ

trong nhà. Mô dọn hết công việc trong nhà

mới có thể làm được vừa lòng nhiều quý

khách Annam

Đoàn thiên tiếu-thuyết

Ái tình cao thượng hay hèn hạ?

Của Nam-Sơn

Chiều ngày hôm nay là 15 August.

Tới thành bạch, giờ thôi lại rực

cụm máy tờ từ hướng Tây bay đến,

người ta mượn mượn, hoặc mua

quang cảnh ôm đêm nỗi xem ra bia,

hoặc kiếm vé quên.

Nơi gác

dường cầu bông tai Mảng nhìn

ra một chàng thiếu niên, tuổi

nhiều cụm bích tản bay hồn ló

đèn cát két, mảnh mè y-phu

ố, trung đầu thế giới hòa bình

trắng, đầu đội nón trắng, chon

cực đeo, phết cheo mày dae

không giáp bắc guy

và mặt hơi

nhìn rõ rệt như

Chàng nhìn tên

đến, bức tranh thiên nhiên đẹp

đẹp

vườn, mắt lòe đọc đọc, da mòn

bánh ăn như thế

Chàng nhìn tên

đến, bức tranh

thiên nhiên

đẹp

HỌC TIẾNG MẸ ĐÉ VÀ 1.200 \$ 00 GIẢI THƯỞNG

Sách văn minh biệt hiệu là « HỌC TIẾNG MẸ ĐÉ », sắp đặt toàn theo 151 mồi khác hàn với các văn bầy lâu nay. Dùng nó mà dạy trẻ em, thi trong một tháng dura lời tám đèn dầu cũng sẽ học được chữ Quốc- Ngữ một cách mau lẹ như người đã từng đọc sách nhiều rồi vậy! Trong sách có dâng lì rò ràng cách dạy từng bài, nên dầu người học thử ít oi thè nào, cũng đều làm thấy dạy được cả; là làm! Trải qua nhiều năm, tác-giả đã dày công anh ché ra, và có thí nghiệm rất kỹ càng rồi i quả hiệu nghiệm thật phi thường. Và lại, trong sách bày ra một cuộc thi lớn (phân ra làm bốn kỳ) có đến 1.200 \$ 00 giải thưởng ai mua một quyển sách văn « HỌC TIẾNG MẸ ĐÉ » sẽ được dù vào cuộc thi đó. Còn nữa, ai mua sách văn « HỌC TIẾNG MẸ ĐÉ » cho sớm, thi chắc dù chưa đủ bốn kỳ thi, và may ra được trúng thưởng nhiều hơn hết thì sẽ được thưởng riêng thêm một cái tủ sét tay nữa, (tủ sét hiệu tốt, khoá kieu mới, bê cao 1 thước 45 cm, giá đàng 180 \$). Kể từ tháng Octobre 1930 sẽ có sách văn « HỌC TIẾNG MẸ ĐÉ » bán khắp mọi nơi vây xin hãy mua mau kéo hét. Mỗi quyển (format lớn 18x25) giá đến 180 trương mà giá nhứt định có: 030 mà thôi. Mua sỉ hay mua lẻ, xin do nơi đại lý, đại quyền của tác-giả là:

Tin-Dức Thư-Xà

A 37 RUE SABOURAIN SAIGON

N.B. — Cứu gởi cho các Cảnh Sát và Cảnh Sát Cảnh Sát. Khi mua sách này cho con cái bằng phiếu sách kéo có kê số lượng làm cát mít miếng giấy « cho dự thi » trong sách đi chung.

BỘ A-PHIEN

Quan Toàn Quyền Pasquier đối với việc bảo động & Vinh

(tiếp theo trang trước)

Giói yên thien hieu — Mì iuga bùi nhiêu hay lì, hì nồng 5 giờ thi bò được ngay. Mùi gỏi 100 hoan già 15\$.

Giói yên đại bò.— Thuốc nước này, uống vào được bù dưỡng thận thè và tinh thần Uống ba vò thi bò được Mùi ve già 5\$.

Uai thè thuốc này ché tại Saigon, biêt với kli khu Namy-ký. Uống không cần cầm phân và không xanh ra chung bình gi.

Có bán đủ các tòi thi để khac tri linh ho, dương mai, sang độc, diệu kinh, bạch đái, tè bụi v.

Gói thơ nói ché kí chung linh. Gói thuốc cách lành hóa giao ngắn. Thu và mandut gửi cho M. Trần Hoán.

LỢI-SANH-DƯỜNG
ANAM DUY PHONG
Sau đường Paul Blanchar
Tại chợ Tàidinh, Saigon

PHARMACIE

Nguyễn-việt-Cánh

Nếu qui bà muốn tránh khỏi cho trẻ con thường hay sán, dầu số mồi, cảm nóng đau bụng, ỉa và chung, nhất rảng ngũ không jen giac vẫn vẫn.. qui bà nên dùng SIROP BEBE cho trẻ uống thường ngày thi khỏi lo bị bệnh hoạn chí hết. Nhì - nhà Tây nam dà dùng Sirop Bebe đều công nhận là thien bi.

Nguyễn-việt-Cánh bao ché rất phu haper theo phong thu nước nhà để tiếp dường qui bà trong lúc trẻ còn bù thi tré được thi tho thi mạnh pòi luon, qui bà liết ngọt ăn, bực sicc mao chóng lì thường. Nói tíc rượu bò Nguyễn-việt- ánh bắc ché riêng cho những người lao kém, yếu đuối, sanh sao dùng rất dai bò.

PHARMACIE
Nguyễn-việt-Cánh
Nút hàng hóa te sa
tai Pordoux

A VIEN LONG

174, RUE D'ESPAGNE
SAU CHI-MOI

Mời có:
Vé hình-Rọi hình-Rửa hình
Rùa lè kí — Khô và song

Không giông — Không lát tiên
30X40 50X61 60X81
48X70 68X91 108X50

Trần Văn-Nguyễn
Anien Photographe diplome de Paris
Anien Opticarist photo à la Bibliothèque
National à Paris

TIÊU THỰC CỦA BÚC-HAI-BAM

10/12



Người đến VIEN-HOÀNH

XXXIII. — Thiết hành kẽ qui

Lúc này giờ nêu lời không tinh bát công, th. v.v. chung Bách-Si cái hoa-li bạc của v.v. chung v.v. lời dù nêu

nếu tôi là một thằng kílm an, Nhưng không thấy từ Nén nám người ta thi bắc giờ tôi diệt lại của lối chung một tuôn bù, lay tam bù, bù mai Colombo gát thi Mi-Vich

và, ai cho bao nhiêu tiền công, no coi try cho tôi có nói thẳng nó di m mản điểm, tưống cung eli đó tôi chua dim dinh thac, di chori lgi.

được, thi nội trong một vụ trả, này nham này thi tôi phat tài, tôi không tội lôi gi. Và lôi từ ngà, tôi Trong lúc thà đậu 31 đây, chúng

giảm người hành khách bị mất được của tôi cho, họ, tim direc, dù xét ra việc này, tôi suy tính rất ta phải lo v.v. may lò buôn rách, bắc. Bất kí là anh nào có cần sin việc, chờ còn tự kia, chúng di

gay, tôi đổi tên mua tên ngà đồng mò vàng, heo xi được của người kí vồng, may trên cây trái đã chinh súa mấy cây cột buom yêu vi trận đồng tên — tôi đảm chắc trong luon luon, di cho tôi khi tàu v.v.

KHAI HỌC

KHAI HỌC

Giáo-sư dù tư cách. Trường sắp đặt hoàn-toàn.

Giáo dục cải cách hợp thời. Cấp học bông cho học trò

ngheo.

TRƯỜNG TỰ

INSTITUTION DE LA MARNE, (CHOLON)

— (ancien pensionnat Huynh-van Chợ)

Bắt đầu khai học ngày 15 Septembre 1930

Lớp học từ Cours Supérieur tới 4e Année

Mỗi năm bda hiệu lịc đy bị một số tiễn đe cấp học bông cho

học trò nghèo. Số học bông lịc tùy theo số học sinh nhập trường

Giáo sư chuyên dạy các khoa

TRẦN-VĂN-THÁCH, văn-khoa cử nhon (licencie ès lettres)

Phan-vân-Chánh, v. khoa học s. (Externo des hôpitaux)

Ngô-quang-Huy, v. khoa tú tài (Bachelier ès lettres)

Võ-thanh-Cử, v. khoa tú tài (Bachelier ès lettres)

Trần-vân-Án, v. khoa học s. (Etudiant en lettres)

Lê-trung-Nghia, profesor de Desain.

Bảng tên nhap học xin do noi bón hiệu.

A. C. R. I. C.

AGENCE COLLECTIVE

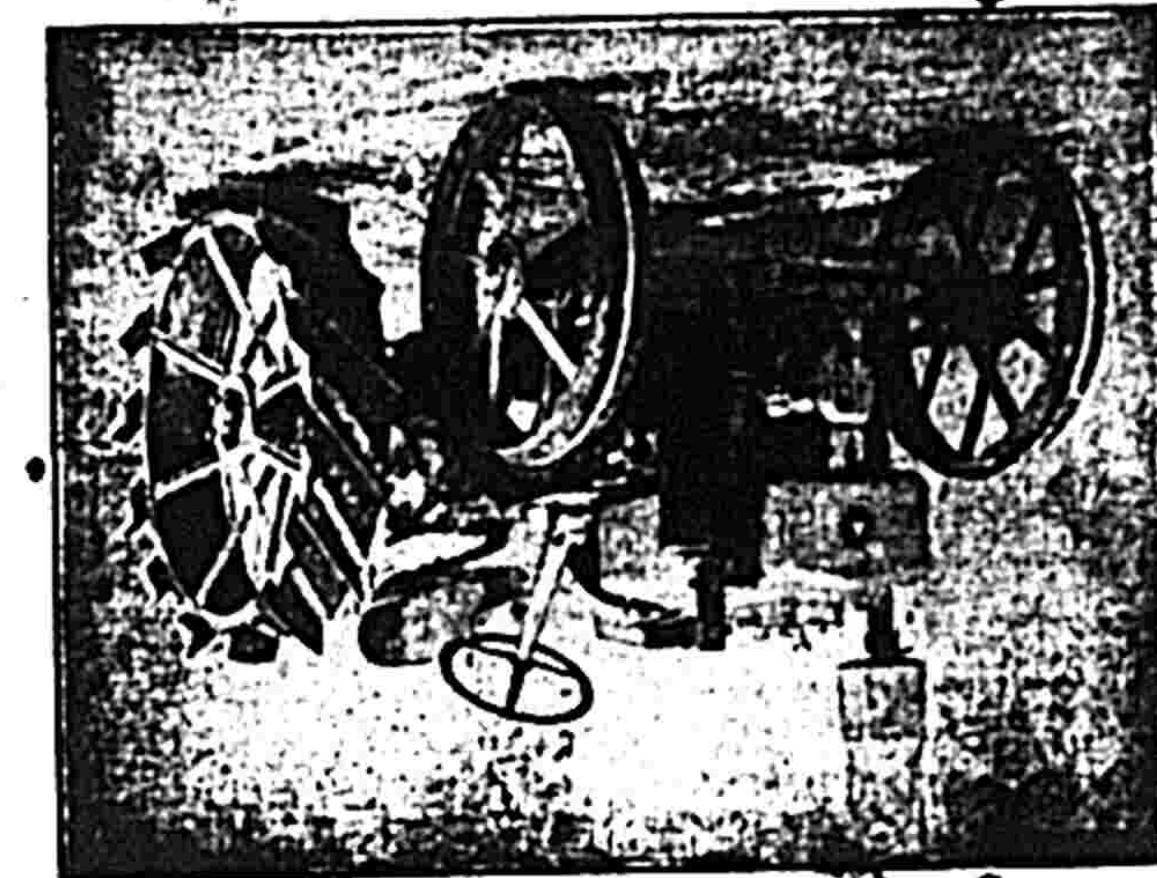
DE

REPRESENTATIONS INDUSTRIELLES EN INDOCHINE

SAIGON

GIẤY THIẾP NỐI N° 402

Grand Premier Prix
Foire de Saigon 1927-1928



Mời lại :

Bán rẻ, thiệt rẻ dặng rao hàng

BALLON bảng da thiệt đúng thước tắt đà match

Giá 8 \$ 50 một trái

RAQUETTE N.V.T. của nhà hàng Williams

Giá 9 \$ 50 một cây

NGUYỄN-VĂN-TRẦN

94-96, BOULEVARD BONNARD-SAIGON

Giá thép nổi số 178

Mời ra đời!

Qui Ông Diên-chú, Nghị-chú, Thương-gia, Hương-chúc
Đường bay làm các thứ giấy tờ này kia thi nên mua một cuốn :

TÙ-HÀN BỒN-QUỐC

của ông LÊ QUANG-GIÁP

Cựu Đại-tho Áo-te đã dày công soạn ra

Trong c. ôn sách này có đủ kiến thức từ đơn trạng tờ p. úc

và l. ẩn phản lâm bàng, tờ cò, tờ mướn tờ mua bán, tờ lá

ruộng, tờ ủy thuộn, tờ giao kèo, tờ lòng chí, tờ hội bồn-tộc

& tưống phán, tờ thuộn phán già tài, tờ di chúc, tờ gìn quyền

cho người khác, tờ vay, tờ thực ruộng ruộng, đất, tờ chuyền

thực v. "Nó hôm lại bi cuốn sách này là một người kí lục giỏi,

thông thạo việc hình, việc hộ, việc bô, biểu làm các thứ giấy tờ

đã đều làm đúng đòng theo phép luật.

Sách dài hơn 20 trang, bìa cứng, giá bán 1 \$ 20 một cuốn,

đến do nơi nhà in và nhà bán sách J. Nguyễn-vân-Việt

85-87 rue d'Orsay Saigon.

Note : Mua sỉ và bán lẻ 10 cuốn xin cho hué bằng 30%, tờ 50

cuốn sáp 10, bát bát 5%

Lương-Bánh

Bijoutier

74 Rue Georges Guynemer

(Chợ-cũ) Saigon

Half-mươi năm danh tiếng !

Thợ làm vàng hột xoàn các

thiếc kêu Tây, Nam, Tàu, Lanh

lâm mua mòn lanh thát, giá rẻ

hơn các nơi.

Có trân-chú thiếc, cầm thạch

thứ mày nhò, khắc con

qui già bén Thượng-hải mới lại

Quí bà qui có chua hoi xin mời

đến xem đồ trang sức của bón

mộ bia.

Làm chấn liền trường

tiệm một lần mới rõ.

Qui bà qui có bát tát xin nhò đổi hiếu hỉ dù kiều.

NAM VIỆT THẦN-TRUNG

Georges Guynemer (Chợ cũ)

31 RUE SABOURAIN

Cạnh chợ mới SAIGON

Trại son mài

Mười lăm năm danh tiếng

Elinh với ông đang rõ :

Trại tát thiện nghệ làm đà

son mài nhì belling-lieng, hoành-

đổi, bao-lam son thép hương-an

lò-bô vân vân. . chạm trổ, tết

trong kiên, xi-thu, xi-vàng-là,

liên cù xi-lai như mồi.

Hoa tranh, bông hoa, son-

thủy, hòe thù, thương cùm in

héch tranh Suisse.

Xin đồng ban lương chiu c

cho nhà annam.

Thành-Long

à Phù-long, Lalitha

roi tôi, tôi sẽ trú nên một nhà mài, chí con đưa tuy tên là bê bông bóm trước,

tay thang, lly đam này không anh nào là không đến b'n. Hồng-kông mới là mản

triệu lít, tôi đc 4 m² mà di tò nước và mua vật thư: các món.

cần-hè anh nào muốn cùa dùng hau. Tôi cùa sy nên khi tan tôi

nhà là diect, tôi đc 4 m² mà di tò nước và mua vật thư: các món.

Tôi là chúa tâu, làm chủ bết bát bao-nhiều cùa việc làm « bông »

Tinh-chau, chúa tâu sự bất tát

trung, dory mỗ này luồng khai gi

an cuop p, giu lón, đưa tôi đến

sóng lực trong luồng ta chui luong quyên minh, dài anh em như tôi.

lòng thang của mỗi người mà

cánh giàn sang dây.

Chú tóm hay nphi lị roi, nếu

còn duy lát « Phi-Long » đến Tinh-tàu tôi coi anh em cũng như tay chon